

**MARTES 12 DE JULIO****MAÑANA**

Salón de Grados, vestíbulo central del 3er piso  
09.10 - 10.00 h.  
10.00 - 10.30 h.  
10.30 - 11.30 h.  
  
11.30 - 12.00 h.  
12.00 - 14.00 h.  
12.00 h.

*"Dominus,-i: sus variantes y valores en el latín medieval asturleonés"*  
Descanso

**Comunicaciones:**

ÁLVARO CANCELA CILLERUELO (U.C. Madrid)  
"(*Pseudo*-)Isidorus Lipsiensis: Leipzig en la circulación de los *Synonyma* y del *Corpus de Pseudo-Sisberto de Toledo*"  
HELENA DE CARLOS VILLAMARÍN (U. Santiago de Compostela)  
"Nuevas aproximaciones a la circulación de las *Recognitiones Pseudoclementinas* en la Península Ibérica"  
ADELAIDA ANDRÉS SANZ (U. Salamanca)  
"Los elementos paratextuales de las biblias de Teodulfo: dos *notulae hispánicas*"  
SALVADOR IRANZO ABELLÁN (U. Barcelona)  
"La epístola *De districione monachorum* de Eutropio de Valencia (CPL 1096). Ediciones y tradición manuscrita"

**TARDE****Comunicaciones:**

Salón de Grados, vestíbulo central del 3er piso  
GUILLEM GAVALDÀ MESTRES (U.A. Barcelona)  
"«Duodecim lapides preciosi ciuitatis Iherusalem»: estudio de las gemas preciosas descritas en el *Fortalitium fidei* de Alfonso de Espina"  
DAVID VÁZQUEZ RUIZ (U.A. Barcelona)  
"Usos del *Zelus Christi* (1450) de Pedro de la Cavalleria en un manual para la conversión de musulmanes del s. XVII"

**Aula 302, vestíbulo central del 3er piso**

MIGUEL GIADÁS QUINTELA (U. Santiago de Compostela)  
"Gonzalo de Hinojosa y Vicente de Beauvais: figuras bajo la etiqueta *Autor/Actor*"

**MARTES 12 DE JULIO**

16.30 h.

M.ª EUGENIA PÉREZ GORDILLO (U. Salamanca)  
"La recepción de fuentes hispanas en las *Homiliae Toletanae* (CPL 1997)"

17.00 - 18.00 h.

Salón de Grados, vestíbulo central del 3er piso  
**Ponencia:** CÁNDIDA FERRERO HERNÁNDEZ (U.A. Barcelona)

"Polémica religiosa y tradición enciclopédica en el *Fortalitium fidei* de Alfonso de Espina (1460 ca.)"

18.00 - 18.30 h.

Descanso

18.30 - 19.30 h.

**Comunicaciones:**

Salón de Grados, vestíbulo central del 3er piso  
RUTH MIGUEL FRANCO & DAVID SÁNCHEZ MARTÍN (U. Islas Baleares)  
"Análisis estadístico del reparto de *be* y *u* en manuscritos medievales hispanos"

19.00 h.

SANDRA PIÑEIRO PEDREIRA

(U. Santiago de Compostela),

"Lengua y escritura: los modelos gráficos del latín en los monasterios cistercienses de la diócesis de Lugo (ss. XII-XIII)"

18.30 h.

Aula 302, vestíbulo central del 3er piso:

**JAVIER DE PRADO GARCÍA**

(U.A. Barcelona-U. Nantes),

"Juan de Torquemada frente al Turco: refutación y exégesis en el *Contra principales errores Mahometi* (1459) y su tradición en el contexto misional"

19.00 h.

JESÚS GÓMEZ PUIG (U.A. Barcelona)

"Onofre Micó y la refutación de la leyenda de Aroth y Maroth: *O quam fabulosa narratio! O stultitia manifesta!*"

19.30 - 20.30 h.

Salón de Grados, vestíbulo central del 3er piso  
**Ponencia:** CARLOS M. REGLERO DE LA FUENTE (U. Valladolid)

"El léxico de la comunidad monástica en el Reino de León y la reforma del monacato (siglos IX-XIII)"

**MIÉRCOLES 13 DE JULIO****MAÑANA**

Salón de Grados, vestíbulo central del 3er piso  
**Comunicaciones:**

JOEL VARELA RODRÍGUEZ (U.C. Madrid)  
"Los *Versus Isidori* (CPL 1212) en un códice de la catedral de Tortosa"

SERGEY VORONTSOV

(U. Ortodoxa Saint-Tikhon, Moscú)

"The Metaphor of Taste and the Pursuit of Wisdom in Isid. sent. 2, 29, 10-11"

JACQUES ELFASSI (U. Lorraine)

"Nuevas fuentes del libro XVI de las *Etimologías* de Isidoro de Sevilla"

ALBERTO FERREIRO (U. Seattle Pacific)

"Recte ergo haereses in cavernis quibus latent congregant: The Image of Caverns as the Dwelling Place of Heretics in Leander of Seville"

Descanso

**Comunicaciones:**

ÓSCAR DE LA CRUZ (U.A. Barcelona)

"Las *Extractiones de Talmud* (1): fases de su elaboración"

ULISSE CECINI (U.A. Barcelona)

"Las *Extractiones de Talmud* (2): la versión temática"

ALEXANDER FIDORA (ICREA-U.A. Barcelona)

"Las *Extractiones de Talmud* (3): propuesta de autoría"

**Ponencia:** JESÚS ALTURO I PERUCHO & TÀNIA ALAIX (U.A. Barcelona)

"Los primeros testimonios escritos del catalán: nuevos datos e hipótesis"

**TARDE**

Visita al Archivo Histórico Municipal de Valladolid, C/Santo Domingo de Guzmán 8 (Iglesia de San Agustín)

Visita al Museo Nacional de Escultura, Colegio de San Gregorio, C/ Cadena de S. Gregorio

Cóctel: terraza del HOTEL COLÓN PLAZA, Acera de Recoletos 21

**JUEVES 14 DE JULIO****MAÑANA**

Salón de Grados, vestíbulo central del 3er piso  
**Comunicaciones:**

BRUNO MARQUES DOS SANTOS (U. Lisboa)  
"The regnal years of Amalaric: exploring textual problems"

RODRIGO FURTADO (U. Lisboa)

"*Theodemundus, Theodoricus y Theodomirus*: consideraciones a propósito de los *Nomina regum Sueorum*"

GUADALUPE LOPETEGUI SEMPERENA (U. País Vasco)

"Pactos y acuerdos en documentación navarra medieval: cuestiones terminológicas"

AGOSTINO PARAVICINI BAGLIANI & LUCIA PINELLI (S.I.S.M.E.L.)

Presentación del nuevo *Mirabile*

Descanso

**Comunicaciones:**

ANAHÍ ÁLVAREZ AGUADO (U. Barcelona)

"Las vecinas de Barcelona del año 1000: un proyecto de investigación y transferencia"

M.ÀNTONIA FORNÉS PALLICER & CATALINA MONSERRAT ROIG (U. Islas Baleares)

"Toponimia y territorio de la Barcelona altomedieval en la documentación del Archivo Capitular de la Catedral de Barcelona"

MERCÈ PUIG RODRÍGUEZ-ESCALONA (U. Barcelona)

"Interdicción lingüística y sustitutos eufemísticos en la documentación latina de la Cataluña altomedieval: la mención a las esposas y concubinas cléricas"

PONCIÀ PEREZ RODRIGUEZ-ESCALONA (U. Barcelona)

"La lexicografía latina medieval: una disciplina fluida y peligrosa"

## JUEVES 14 DE JULIO

### TARDE

16.00 - 18.00 h. Salón de Grados, vestíbulo central del 3er piso  
**Comunicaciones:**  
 ESTRELLA PÉREZ RODRÍGUEZ (U. Valladolid)  
 "Historia de dos palabras: *presidium* y *presea* en el latín medieval asturleonés (s. VIII-1230)"  
 M<sup>a</sup> JESÚS MARTÍN GONZÁLEZ (C.E. personas adultas Muro, Valladolid)  
 "Las expresiones temporales en la colección diplomática de Santa María de Otero de las Dueñas (León)"  
 CARLOS PÉREZ GONZÁLEZ (U. Burgos)  
 "A propósito de un peral sidral en la documentación medieval de San Pedro de Montes"  
 JOSÉ IGNACIO GONZÁLEZ RAMOS (Centro asociado C. A. UNED Ponferrada)  
 "La *hereditas* medieval: significado claro y contenidos complejos"  
 Descanso  
**Comunicaciones:**  
 CARLOS PRIETO ESPINOSA (U. Lisboa)  
 "Los nombres de oficio atestiguados en un decreto consuetudinario de la Coímbra del año 1145"  
 FRANCESCO SANTI (U. Bologna)  
 "Il lessico mediolatino e i neologismi di Dante nella *Commedia*"  
**Mesa Redonda:** "Presente y futuro de la lexicografía latina medieval hispana":  
 JOSÉ MANUEL DÍAZ DE BUSTAMANTE (moderador) (U. Santiago de Compostela): CODOLGA  
 ANA GÓMEZ RABAL (CSIC, Barcelona): GMLC y CODOLCAT  
 ESTRELLA PÉREZ RODRÍGUEZ (U. Valladolid): LELMACEL y CODOL-LEG  
 RODRIGO FURTADO (U. Lisboa): CODOLPOR

## VIERNES 15 DE JULIO

### MAÑANA

09.00 - 11.00 h. **Comunicaciones:** Salón de Grados, vestíbulo central del 3er piso:  
 FLORENCIA CUADRA GARCÍA (U.C. Madrid)  
 "Tratamiento de las preposiciones latinas en textos de ortografía bajomedieval"  
 PEDRO JOSÉ GRANDE SÁNCHEZ (U.C. Madrid)  
 "Elementos de filosofía aristotélico-tomista en el *Malleus Malleficarum* o *Martillo de las brujas*"  
 EMANUELE ROVATI (U. Zúrich)  
 "A Newly Identified Source of Petrus Alfonsi's Account of Cosmogony: Abū Bakr al-Rāzī (Rhazes)"  
 ANTONIO ALBERTE GONZÁLEZ (U. Málaga)  
 "¿Es auténtica la inscripción de la capilla de Santa Cruz de Cangas de Onís?"  
 Aula 302, vestíbulo central del 3er piso  
 M<sup>a</sup> TERESA DE MIGUEL REBOLES (U.C. Madrid)  
 "La arquitectura del sonido en Juan Gil de Zamora"  
 CARMEN ESTEBAN MARTÍNEZ (U. Salamanca)  
 "El *Dictaminis Epithalamium* de Juan Gil de Zamora (OFM): entre *ars dictandi* y *ars praedicandi*"  
 DULCE O. AMARANTE DOS SANTOS (U. Federal de Goiás-UFG)  
 "Manuscritos de la Escolástica del físico Pedro Hispano (siglo XIII)"  
 ALBERTO BOLAÑOS HERRERA & JAVIER DEL HOYO CALLEJA (U.A. Madrid)  
 "Nueva lectura e interpretación del programa poético de la ermita visigoda de los Santos Mártires de Medina Sidonia"  
 Descanso  
 Salón de Grados, vestíbulo central del 3er piso  
**Mesa Redonda:** "La edición de textos latinos medievales: problemas y soluciones":  
 JOSÉ MARTÍNEZ GÁZQUEZ (moderador) (U.A. Barcelona), "Problemas de la traducción del Corán al latín"  
 PAULO F. ALBERTO (U. Lisboa), "Líneas metodológicas en la edición de textos poéticos visigóticos"  
 JOSÉ CARRACEDO FRAGA (U. Santiago de Compostela), "Algunas particularidades en la edición de textos gramaticales latinos de la alta Edad Media"  
 ÍÑIGO RUIZ ARZÁLLUZ (U. País Vasco), "La edición de comentarios medievales a autores clásicos"

## VIERNES 15 DE JULIO

### MAÑANA

13.00 - 14.00 h. **Conferencia de clausura:** CARMEN CARDELLE DE HARTMANN (U. Zúrich)  
 "¿Cómo escribir una historia de la literatura latina medieval?"  
 Entrega de diplomas a los becados de la Fundación AMAR y del Congreso, y clausura oficial del Congreso  
 Vino español de clausura

**Del 12 al 15 de julio, durante todo el desarrollo del Congreso:**  
 Exposición de novedades de la editorial BREPOLIS  
 Exposición de novedades de la editorial S.I.S.M.E.L.-Edizioni del Galluzzo

### COMITÉ CIENTÍFICO

Antonio Alberte González (U. Málaga)  
 Carmen Cardelle de Hartmann (U. Zúrich)  
 José Eduardo López Pereira (U. La Coruña)  
 José Martínez Gázquez (U.A. Barcelona)  
 Maurilio Pérez González (U. León)  
 † Vitalino Valcárcel Martínez (U. País Vasco)

### COMITÉ ORGANIZADOR

Estrella Pérez Rodríguez (Dirección)  
 Pascual Martínez Sopena  
 Alberto Alonso Guardo (Secretaría)



Universidad de Valladolid

Facultad de Filosofía y Letras  
 Plaza del Campus s/n, 47011 Valladolid